

# 佛教的研究方法

作者 蔡耀明

與學術資訊

以探討佛法一層又一層的內涵為源源不斷的動力，  
持續拓展研究方法的廣度與極限，  
將經典的總總修學內涵與義理，  
內化成研讀者的生命內涵與觀解力。

佛教的研究方法與學術資訊/蔡耀明著。——初版。——臺北市：法鼓文化，2006〔民95〕面；公分。—（智慧海；45）  
參考書目：面  
ISBN 957-598-350-5(平裝)

1.佛教—研究方法 2.佛教文獻學  
220.31

95005474

智慧海  
45

佛教的研究方法  
與學術資訊



法鼓文化

著者／蔡耀明

出版者／法鼓文化事業股份有限公司

總編輯／釋果毅

主編／陳重光

編輯／陳瑀菁 陳舒婷

封面設計／林世鵬

地址／台北市北投區大業路260號6樓

電話／(02)2893-4646 傳真／(02)2896-0731

網址／<http://www.ddc.com.tw>

E-mail／[market@ddc.com.tw](mailto:market@ddc.com.tw)

讀者服務專線／(02)2896-1600

初版一刷／2006年6月

建議售價／新台幣300元

郵撥帳號／1877236-6 戶名／法鼓文化

登記證／行政院新聞局局版北市業字第176號

北美經銷處／紐約東初禪寺

Chan Meditation Center(New York, U.S.A.)

Tel／(718)592-6593 Fax／(718)592-0717

農禪寺／(02)2893-3161

B 948  
20078

# 佛教的研究方法

作者 蔡耀明 與 **學術資訊**





## 自序

這一篇〈自序〉將拉開這一本論文集的序幕。幕前的景色，有待讀者細膩觀賞和不吝指教；幕後的花絮，在此略帶幾筆。

距離第一本論文集的出版——《般若波羅蜜多教學與嚴淨佛土：內在建構之道的佛教進路論文集》（南投：正觀出版社，2001年）——將近五年的時光，一晃就過去了。正好可藉此機會，做一番回顧的檢視。總體的感受，一直希望自己能更努力一些，才不虧欠所在的學術位置，也不至於辜負眾人高度的期待；然而，在有限的能力下，加上不夠努力，目前大致也僅能做出這樣子的成績。

這幾年來，一直想要做的事情，可扼要歸結成如下三點。第一，好好站在教學的崗位，做一位至少稱職的教師。第二，持續帶領讀書會，以學術服務為念，略盡棉薄之力。第三，研究方法力求尊重多元，學術資訊力求跟上時代的腳步，至於學門論述，則力求顯發見諸經典的佛法修學的專業主體內涵。藉由這三件事情所交織的主軸和輪廓，逐步落實成一篇又一篇的論文。由於累積的篇幅相當可觀，遠遠超出一般書本的厚度，遂決定分成二本，約略同時出版，分別定名為《佛學建構的出路：佛教的定慧之學與如來藏的理路》、《佛教的研究方法與學術資訊》。

從事佛教研究，既要尊重多元的研究方法，又要凸顯佛法修學的專業主體內涵，也就是研究方法和學門論述分頭並進，不僅極富挑戰，而且似乎特別容易招致誤解或譏嫌。這一路走來，完全無暇回應評論，只求更有創意地闡明可資運用的研究方法，以及做出獨到的學門論述。與其虛耗在一往一來卻又沒什麼交集的論辯與焦慮，倒不如專注在推進學術金字塔的高度。如果允許扼要表達一本之初衷，則可簡述如下。消極面，避免以狹隘或膚淺的手法宰制或複製學門論述。積極面，以多元且可次第運作的方法，打通學術的出路；以內在修學義理建構的方法，帶出見諸佛教經典的學門論述。

由衷感謝眾多的助緣。截至目前力有未逮之處，寄望一貫秉持學習、成長、開展、貢獻的信念，接連打通生命暨學術的出路。

# 目次

自序.....003

## 第一部分 佛學教育與研究方法

**【壹】一個佛學教育願景的勾勒與實現.....011**

一·前言

二·佛學教育引論

(一) 佛教和教育的關聯

(二) 何以需要環繞佛學教育這個主題來認真思考

(三) 以四個環節來初步思考佛學教育

1. 學習者 2. 教師

3. 教學機構 4. 教學內容

三·佛學僅處於邊陲位置的佛學教育

四·由邊陲化跨向重點領域

五·設定佛學為重點領域的佛學教育

(一) 高瞻遠矚的教育理念

(二) 學門的專業主體內涵：課程架構和課程名目

1. 課程架構

2. 課程架構的四個面向及其相關的課程名目

(1) 佛學的基礎學術訓練

(2) 佛學的學術資訊涉獵

(3) 佛學的主幹文獻解讀與宗教義理建構

(4) 佛學的世間應用與跨學門伸展

六·結語

**【貳】「研究方法」課程的規劃理念.....041**

一·前言

二·課程目標

三·學術上治學的基本觀念

四·研究論文構思的指導原則以及引文的使用

五·設定研究工作或學術論述的三個階次

六·往研究方法學收攝

**【參】佛教研究的進展程序在操作步驟的釐定……………049**

- 一·前言
- 二·研究進程的八個環節
- 三·結語

**【肆】文獻學方法及其在佛教研究的若干成果與反思……………057**

- 一·緒論：研究主題 / 研究背景 / 參考文獻 / 學界研究概況 / 研究進路與方法 / 論述架構 / 研究目標
- 二·文章定位
- 三·文獻學的成立由來、定義、基本態度、衍生的論述
  - (一) 何謂文獻
  - (二) 文獻學的成立由來
  - (三) 文獻學相關字詞之定義
  - (四) 文獻學的基本態度
  - (五) 針對文獻學衍生的論述
- 四·文獻學都是在做些什麼：總相論述
- 五·文獻學都是在做些什麼：別相論述
  - (一) 第一個部分：文獻的蒐集
    - 1. 彙編（全集、集成、套書）/ 選錄（選本、文選）/ 編纂（編輯）
    - 2. 輯佚
  - (二) 第二個部分：文獻的管理
    - 1. 目錄：著錄 / 提要 / 解題
    - 2. 版本
  - (三) 第三個部分：文獻的整理
    - 1. 校勘 vs. 校對 / 校讎 / 比對 / 對照 / 轉寫 / 校訂
    - 2. 文獻譜系
    - 3. 考證
    - 4. 辨偽
  - (四) 第四個部分：文獻的加工運用
    - 1. 標點
    - 2. 注釋 / 校注 / 校釋 / 訓詁
    - 3. 翻譯 / 譯注
    - 4. 辭典 / 百科全書 / 詞彙學
    - 5. 檢索 / 索引 / 文本交叉參照
    - 6. 史料學 / 史料評介 / 參考資料集
    - 7. 文獻學專題研究
- 六·結論：佛教研究做為一個學門與文獻學做為一套方法



## 第二部分 學術資訊、文獻回顧、與自我檢視

### 【伍】網路上的梵文與梵文佛典資源……………163

- 一·緒論：研究主題 / 研究背景 / 學界研究概況 / 研究方法 / 論述架構
- 二·梵文在教學和研究往網路移動之趨勢的形成
  - (一)從印歐語系到印度雅利安語看梵文在語言史的位置與變化
  - (二)梵文使用的字體概觀
  - (三)梵文走向網路世界
- 三·網路上的梵文資源評介
  - (一)梵文與梵文典籍的入口網站
  - (二)打開梵文接觸的格局
  - (三)梵文文法從網路學習
  - (四)梵文辭典從網路查閱
  - (五)梵文電腦字型
  - (六)網路上的梵文資源的改進空間
- 四·梵文佛典在教學和研究往網路移動之趨勢的形成
- 五·網路上的印度諸家典籍與印度學
  - (一)印度哲學書目
  - (二)梵文諸家典籍或印度學的入口網站
  - (三)梵文諸家典籍或印度學的綜合資料庫
  - (四)梵文特定典籍為核心的資料庫
  - (五)印度學有關的網路期刊
- 六·網路上的梵文佛典資源評介
  - (一)梵文佛典專門的入口網站或題名網頁
  - (二)梵文佛典專門的大型資料庫
  - (三)梵文佛典附掛在範圍廣泛的大型資料庫內
  - (四)梵文佛典附掛在學術機構的相關計畫或出版品內
  - (五)梵文佛典零星掛在四散的網站
  - (六)梵文佛典寫本與字母
  - (七)網路上的梵文佛典資源的改進空間
- 七·結論與展望

**【陸】佛學專業所講究的外文學術資訊關聯的思考  
與著手的方法**.....219

- 一·前言
  - 二·討論的背景：二種形態的佛學操作
  - 三·「甲種形態的佛學操作」專門的講究
  - 四·涉獵所及的學術資料在格局與水準加以講究的必要
  - 五·配套措施：外文方面的學術語言課程
  - 六·全球佛學資訊多元的接觸管道：學報期刊、學術研討會、學位論文
  - 七·外文的佛學專書的涉獵格局與自我檢測
  - 八·放眼全球格局的佛學資訊
  - 九·由學術資訊的層次導入學術基本面的思惟
  - 十·結語
- 〔附錄一〕三份佛學英文相關課程授課計畫  
〔附錄二〕2000-2003 年英文佛學專書書目舉隅

**【柒】評介《佛教相關博碩士論文提要彙編（1963~2000）》**  
.....257

- 一·前言
- 二·佛教研究資訊的快速取得
- 三·佛教研究成果的歷史記錄
- 四·內容特色
- 五·結語：使用這本《論文提要彙編》的一些思考點

**【捌】用以檢視佛學學術化的一面鏡子**.....267

- 本書論文發表出處.....271
- 參考書目與略號.....273

# 佛學教育與研究方法

part\*1



# 一個佛學教育願景的勾勒與實現

## 一 · 前言

本文準備對佛學教育及其構成環節、實施的體制形態、以及教學內容等方面，站在以學習者為考量重心的立場，經由關鍵概念的釐清、架構的把握、國內外佛學教育的實施情形的觀察與檢視，來勾勒出以佛學為重點領域的佛學教育的願景。至於願景是否能充分實現，除了有賴佛學教育的構成環節皆願或皆能調整到朝著教育的大方向共同努力之外，還特別需要二個著力的重點：第一是清楚凝聚與標示高瞻遠矚的教育理念，第二則是就佛學的課程架構和課程名目妥為規劃與實施，在教學上，既能開出一系列主幹文獻的課程，又能一一觸及深刻的宗教內涵，進而一層一層帶出佛法的義理或修學理路。

## 二 · 佛學教育引論

引論指的是初入門的討論，將有助於釐清本文的主題到底落在什麼樣的座標位置上。由於所要面對的主題難免和周遭若干的事項或概念密切相關，或甚至不容易一下子就區隔開來，因此座標位置的安放，即成開步走之前首要的工作之一；也只有這樣，方能較

準確談到事情的核心，而且較不至於寫成文章之後徒增讀者不必要的誤會。

本文探討與思考的主題，重心在佛學教育。所謂「佛學教育」，並不等於佛教教育，而佛教教育也不等於一般的佛教傳播。這之間造成區別的關鍵有二：一者，教育，二者，佛學。一般的佛教傳播可能把重點只放在傳教。但是，當重點不是為了傳教而傳教，也不是為了延攬信徒、壯大自己的教團、或宣揚自己的信仰，而是為了教育，則佛教傳播即可轉變為佛教教育，或帶有佛教教育的風貌。所謂「教育」，真正關切的重心在學習者，終究是為了學習者才有教育的存在，再透過師生的互動與配合的歷程，以施教的內容使學習者在認知、技能、心智、品格、美感、宗教情操、或宗教涵養等方面得到啟發、引導、陶冶、或發展。依於這樣的理解，「佛教教育」即以佛教為施教的內容所展開的以學習者為重的教學歷程。相對地，「佛學教育」的內容是佛學，而佛學並不等於佛教。所謂「佛學」，可當做「佛教學」或「佛教研究」的簡稱，寬鬆地說，指的是有關佛教的認知或知識；緊縮地說，指的是針對佛教所從事的既講究方法且富於條理的認知、探討、或研究的歷程，以及從而建立的知識體系。至於本文準備討論的佛學，則為緊縮義的佛學，特別是以學院式的學術研究方式所建構的學問。依於這樣的理解，「佛學教育」在教學歷程當中，做為施教或學習的內容，主要的就是以認知或知識見長的佛學。值得注意的是，佛學雖以認知或知識見長，一旦落實在教學的歷程當中，卻不必然將宗教情操或宗教涵養完全排除在外，而是可以向宗教情操或宗教涵養開放的，因為佛學的工作所施加的佛教即富於宗教的或靈性的內涵，只不過佛學教育在帶出宗教或靈性的內涵，應該屬於延伸功能的表

現。相對地，假若佛學教育直接去或當做首要重點去激發宗教或靈性的內涵，這樣的佛學教育與佛教教育也就很難加以分辨。

在一般的佛教傳播、佛教教育、和佛學教育這三者之間施加區隔之後，就比較容易從一整幅的座標圖中看出各自所在的位置。這當中，若以從事佛學教育的工作者而論，有二方面的事情，值得稍加留意。一方面，既然身為佛學教育的工作者，本份的事情就是全心全意把佛學教育做好，而這也恰好是本文探討的重心所在；另一方面，則瞭解到佛學教育雖可做得極其專門、深入、或甚至意境高超，其實在一整幅座標圖中，所佔據的也只不過是相當有限的範圍，因此不宜傲慢到否定一般的佛教傳播或佛教教育各有其立足的領域與資格，也不宜過分自我膨脹到宣稱佛學教育完全取代掉一般的佛教傳播或佛教教育。例如，僅以佛教教育而論，其在解脫道上所強調的戒定慧三增上學，或在菩提道上所著重的六種波羅蜜多，皆帶有各自在宗教上獨特的操作與講究，以及因而形成的獨特領域，而這些操作、講究、和領域雖在某種意味可成為佛學式的學術研究的題材，卻無法單單以學術研究來予以範限或祛除。換個方式來說，片面以佛學的學術規模來限制佛法，無異於拿著學術的傲慢就要廢掉宗教的武功。至於從事佛教教育的工作者，若只會拿學術規模來規定佛法，毋乃妄自菲薄太甚，簡直就像用自廢武功的辦法來傷殘佛法。再者，若認為佛學教育即已全套包辦培育僧才的事情，或已完全等同一般學佛者的宗教涵養的事情，也都極不恰當。事實上，尤其是談到培育僧才，當今一般的高等學院式的佛學教育充其量只不過是並非絕對必要的選項之一罷了，因為在當今的學術環境內，通常給不出培育僧才最為核心的三增上學或六種波羅蜜多的實修條件。

將佛學教育從一些周遭的事項區隔開來，進而大略認識佛學教育在範圍和功能都相當的有限，接下來，準備分成三個小節，僅提供一些背景的或相關的知見，以做為更專門探討研究主題所需要的理解條件：（1）佛教和教育的關聯；（2）何以有必要環繞佛學教育這個主題來認真思考；（3）以學習者、教師、教學機構、和教學內容這四個環節來初步思考佛學教育。

## （一）佛教和教育的關聯

在一篇談論佛學教育的文章內，大略述說佛教和教育的可能關聯，應該有助於更清楚認識談論的主題。佛教和教育之間的關聯，可從三個側面來把握：（1）佛教即教育。這是把佛法之得以成立的宗教上的實修情境，看成無異於當今的教育活動，而且適合拿當今的教育學用以解析的概念、眼光、架構、和方法來加以研究。以這個側面所把握到的佛教，即凸顯成佛教教育，而佛教教育可加以研究的環節頗多，包括教學之得以成立的因緣，以及教學的理念、原則、目標、特色、成員、環境、方法、次第、成效、改革。

（2）把佛教傳統的一些理念或做法用到當今世俗的教育機構，例如華梵大學大力提倡的「覺之教育」。不僅佛教有這樣的現象，其它宗教，以及像儒家這樣的人文傳統，也都體認到有必要將優良的文化傳統以各種創新的手法和機制延續到當今世俗的教學情境。

（3）在當代的學術機構，以教育為手段，來養成學習者研究佛教傳統的能力與眼光，目的在讓和佛教直接或間接有關的傳統，藉由學術的工具、方法、以及論述方式、表達方式，而可在嚴格且有條理的探討之下得到瞭解。沿著這個側面所從事的即佛學教育，也恰好是本文關切的重心所在。



## (二) 何以需要環繞佛學教育這個主題來認真思考

佛學教育並不是靠一股熱情或正好置身其中就自動能辦好。這當中包含許多關鍵點，在在值得吾人予以認真思考，舉其要者有三：(1) 教育。佛學教育是教育的一環；教育雖是人世間的一種活動，卻和只是買一份報紙兩把青菜之類的事情極不相同，因為教育牽涉的層面相當深遠，包括師生長期的互動關係、知識或技能的傳授與學習、學術人格的塑造、心胸器識的養成、社會資源的使用、以及人類文化的傳續。基於教育可能帶有的這些特性，要求對教育形成一份起碼的認識，以及把教育當做極其嚴肅的一回事，應該不算過分。(2) 佛學。佛學教育相當程度決定著佛學的內涵如何啟動、推進、開展、和建造，而佛學又相當程度決定著佛教的內涵如何得到探討與瞭解。在這樣的意味下，佛學教育及其依附的體制，由於位居探討佛教的學術重器，到底要把佛教探討成什麼樣子，以及要把佛學弄成什麼樣子，可資審慎思考之處尤多。(3) 參與者教導的或學習的生涯。如同一般的教育，佛學教育的核心表現就在於參與在內的師生的教學活動，而師生雙方皆同樣是十足寶貴的生命；假若需要長時間參與在內的佛學教育竟然以沒什麼理念或沒什麼章法的情形在辦，簡直是莫名其妙在消耗參與者的生命——光憑這一點，即可構成十足的理由來好好檢視佛學教育。

## (三) 以四個環節來初步思考佛學教育

確定需要好好檢視佛學教育之後，值得注意的細節當然可以多到不勝枚舉的地步，但是也不妨簡化成僅存基本的骨架。本文準備